

Le Hadith « ath-thiqlayn » ou « les deux trésors » ou « les deux choses de poids »

<"xml encoding="UTF-8?">

S'il est un hadith du Sceau des Prophètes et Messagers divins, Dieu le bénisse lui et les siens, qui soit moutawâtir (c'est-à-dire transmis par des chaînes multiples et ininterrompues de transmetteurs dignes de foi) aussi bien dans les sources sunnites que dans les sources shiites,



(c'est bien le hadith des « deux trésors » (ou « choses de poids », ath-thiqlayn

: Ainsi, Tirmidhî rapporte (Sonan, vol.5, p.662, had.3786), d'après Djâbir Ibn 'Abd Allâh

رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي حَجَّتِهِ يَوْمَ عَرَفَةَ وَهُوَ عَلَى نَاقَتِهِ الْقِصْوَاءِ يَخْطُبُ فَسَمِعْتُهُ يَقُولُ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي قَدْ تَرَكْتُ فِيكُمْ مَا إِنْ أَخَذْتُمْ بِهِ لَنْ تَضِلُّوا كِتَابَ اللَّهِ وَعَتَرْتِي أَهْلَ بَيْتِي قَالَ وَفِي الْبَابِ عَنْ أَبِي ذَرٍّ وَأَبِي سَعِيدٍ وَزَيْدِ بْنِ أَرْقَمٍ وَحُذَيْفَةَ بْنِ أَسِيدٍ

Traduction : « J'ai vu le Messenger de Dieu, Dieu le bénisse et lui donne la Paix, lors de son pèlerinage, le jour de 'Arafa. Il était monté sur sa chamelle [nommée] Qaswâ' pour faire une : khotba et je l'ai entendu dire

O vous, les gens, en vérité j'ai laissé parmi vous ce grâce à quoi vous ne vous égarerez pas si »
« .vous vous en saisissez : le Livre de Dieu et ma famille, les gens de ma demeure

Et Tirmidhî précise que la même chose a aussi été rapportée par Abou Dharr, Abou Sa'îd al-Khodrî, Zayd Ibn Arqam et Hodhayfa Ibn Asîd

Une autre version du même hadith, transmise par Abou Sa'îd al-Khodrî, est retenue (avec de minimales variations) par Ibn Hanbal (Mosnad, vol.3, p.59, had.11578 ; Fadâ'ilo s-sahâba, vol.2, p.585, had.990), at-Tabarânî (al-Mo'djam al-kabîr, vol.3, p.65-66, had.2678) et Ibn Abî 'Asim (As-Sonna, v.2 p.645, had.1553) ; cette même version est aussi rapportée par Tirmidhî, mais : (d'après Zayd Ibn Arqam (Sonan, vol.5, p.663, had.3788

سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول يا أيها الناس إني قد تركت فيكم ما إن أخذتم به فلن تضلوا بعدي
الثقلين وأحدهما أكبر من الآخر كتاب الله حبل ممدود من السماء إلى الأرض وعترتي أهل بيتي وإنيهما لن ينفرا
حتى يردا علي الحوض

: Traduction : J'ai entendu le Messager de Dieu, Dieu le bénisse et lui donne la Paix, dire

O vous, les gens, en vérité j'ai laissé parmi vous ce grâce à quoi vous ne vous égarerez pas »
après moi si vous vous en saisissez : les deux trésors (ath-thiqlayn), l'un étant plus grand que
l'autre ; le Livre de Dieu, une corde tendue entre le ciel et la terre, et ma famille, les gens de ma
demeure. En vérité, ces deux-là ne se sépareront pas jusqu'à ce qu'ils viennent me rejoindre au
« .[bassin [paradisique

: Parmi les autres références sunnites de versions de ce hadith, on peut encore citer

MOSLIM, as-Sahîh, vol.4, p.1873-1874, Kitâb fadâ'il as-sahâba, bâb min fadâ'il 'Alî, had. 2408 ;

IBN HANBAL, al-Mosnad, vol.3, p.14 had.11116, p.15 had.11146, p.26 had.11227 ; vol.4, ; p.366 ; vol.5, p.181 had.21618

HAKIM NAYSABURI, al-Mustadrak 'alâ s-sahîhayn (avec en bas de page le Talkhîs al-
; mostadrak de Dhababî), vol.3, p.109, 110, 148, 533

TABARANI, al-Mo'djam al-kabîr, vol.3, p.65-67 had. 2678-2683 ; vol.5, p.182 had. 5026,
; .p.186 had. 5040, etc

IBN KATHIR, Tafsîr, en commentaire de Cor. 42.23, et al-Bidâya wa n-nihâya, vol.5, p.209 ;
.etc

Après un premier forum consacré au Livre de Dieu, « corde tendue entre le ciel et la terre », ce
hadith unanimement reconnu nous imposait de réserver le forum suivant au second trésor
légué par le Prophète « pour que nous ne nous égarions pas après lui si nous nous en
.« saisissons

Comment aurions-nous pu, en effet, séparer ces deux trésors dont le Prophète, Dieu le bénisse
lui et les siens, nous a garanti qu'ils « ne se sépareront pas jusqu'à ce qu'ils viennent me
? « [rejoindre au bassin [paradisique

PS : Si les textes arabe ne s'affichent pas, cliquez sur « Affichage » dans le menu déroulant en
.« (haut à gauche, ensuite cliquez sur « Codage » et choisissez « Arabe (Windows